

Séance 7 : Initiation à l'édition scientifique

Les enjeux et les métiers de l'édition

Les éditions ont pour but de rendre accessible et compréhensible un texte pour un lectorat donné.

Il existe différentes formes d'édition (liste non exhaustive) :

- Les éditions génétiques
 - [Madame Bovary : l'histoire du texte à travers ses brouillons](#)
- Les éditions "paléographiques"
 - [Le Didascalicon d'Hugues de Saint-Victor](#)
- Les éditions critiques
 - [La Queste del saint Graal](#)

Les enjeux d'une édition "paléographique"

Geste: un corpus de chansons de geste,

<http://dev.chartes.psl.eu/elec/geste/>

Corpus test : La séquence de sainte Eulalie

- Lecture interactive : <https://bibliotheque.ville-valenciennes.fr/iguana/www.main.cls?v=6bb63866-fa45-4563-a75e-626d3cccb43c>
- Voir le manuscrit sur Gallica :
<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84526286/f288.item>
- Obtenir le texte sur wikisource :
https://fr.wikisource.org/wiki/Séquence_de_sainte_Eulalie

Définition des enjeux

- Identifier et délimiter les phénomènes à signaler;
- Définir les futurs usages de l'édition;
- Choisir son protocole d'encodage;

Les éléments que l'on veut reproduire

- Mise en page;
- Mise en valeur typographique;
- Graphie originale du texte.

Les éléments que l'on veut apporter :

- Résolutions des abréviations;
- Régularisations des graphies;
- Corrections (si nécessaires).

Les solutions TEI

Le set pour la structuration des textes

Quelques balises courantes pour la structuration du texte

- `<div>` contient un niveau de hiérarchie textuelle;
- `<p>` contient un paragraphe;
- `<l>` contient un seul vers;
- `<lg>` contient un groupe de vers fonctionnant comme une unité formelle, par exemple une strophe, un refrain, un paragraphe en vers;
- `<l>` contient un seul vers;
- `<pc>` permet de signaler la ponctuation

Quelques balises courantes pour signaler la mise en page du texte

- `<lb>` permet de signaler un retour à la ligne;
- `<cb>` permet de signaler un changement de colonne;
- `<pb>` permet de signaler un changement de page/folio;

Exercice 1

À l'aide des documents sur la *Séquence de sainte Eulalie* :

- Structurer le texte selon ses caractéristiques textuelles;
- Encoder la structuration matérielle du texte dans le manuscrit;
- Lier le texte à l'image correspondante dans Gallica

La description des sources primaires

Quelques balises courantes

- Développements d'abréviation : `<choice><abbr></abbr><expn></expn></choice>` ;
- Régularisations : `<choice><orig></orig><reg></reg></choice>` ;
- Corrections : `<choice><sic></sic><corr></corr></choice>` .

Traitement des variations graphiques dans un fichier TEI

Le module gaiji

```
<encodingDesc>
```

```
<charDecl>
```

```
<char xml:id="q1">
```

```
<charName>Q SEMICOLON</charName>
```

```
<charProp>
```

```
<localName>entity</localName>
```

```
<value>&#61868;</value>
```

```
</charProp>
```

```
</char>
```

```
</charDecl>
```

```
</encodingDesc>
```

[...]

```
<l>Niule cose non la pouret om<g ref="#q1">que</g> pleier.</l>
```

Déclaration d'entités

Exemple : `<!ENTITY pbarre-pre "<choice><abbr></abbr>
<expan>pre</expan></choice>" >`

La déclaration se fait dans une DTD interne, soit dans une DTD externe.

NB : Dans une édition numérique, il est conseillé d'utiliser les caractères UTF-8. Il existe des [fontes spécialisées](#) dans la représentation des manuscrits :

- Palemonas MUFI
- Junicode

Pour les caractères qui n'existent pas dans toutes les fontes, passer par l'entité décimale XML.

Astuce : convertisseur pour les caractères <https://r12a.github.io/app-conversion>

Exercice 2

- Reprendre le fichier XML de la *Séquence de sainte Eulalie*;
- Encoder les régularisations graphiques;
- Encoder les abréviations et leur développement.

Lier son encodage à des zones d'un fac-similé

Ex : *Le Didascalicon* d'Hugues de Saint-Victor :

<http://theleme.enc.sorbonne.fr/dossiers/vue100.php>

Ex : Lecture interactive de la *Séquence de sainte Eulalie*

<https://bibliotheque.ville-valenciennes.fr/iguana/www.main.cls?v=6bb63866-fa45-4563-a75e-626d3cccb43c>

Comment faire ?

TEI guidelines [11.1 Digital Facsimiles](#)

- Déclarer un élément `<facsimile>` dans l'élément racine TEI;
- Déclarer en élément `<graphic>`, enfant de `<facsimile>`
 - `<graphic url='adresse_image' width='largeur' height='longueur' />`

- Déclarer des éléments `<zone>` , enfants de `<facsimile>` , pour chacune des parties de l'image à identifier
 - `<zone xml:id="<!-- identifiant -->" ulx="<!-- coordonnée -->" uly="<!-- coordonnée -->" lrx="<!-- coordonnée -->" lry=" <!--coordonnée -->" />`

@	définition
<i>ulx</i>	donne la valeur x de l'abscisse du coin supérieur gauche d'un rectangle.
<i>uly</i>	donne la valeur y de l'ordonnée du coin supérieur gauche d'un rectangle.
<i>lrx</i>	donne la valeur x de l'abscisse du coin inférieur droit d'un rectangle.
<i>lry</i>	donne la valeur y de l'ordonnée du coin inférieur droit d'un rectangle.

Astuce pour les coordonnées : [TElzonner](#)

Exercice 3

- Reprendre le fichier XML de la *Séquence de sainte Eulalie*;
- Récupérer l'image du folio où se trouve le texte;
- Lier l'encodage à des zones du folio.